

Sensore di temperatura - da incasso

Temperature probe sensor - flush mounting

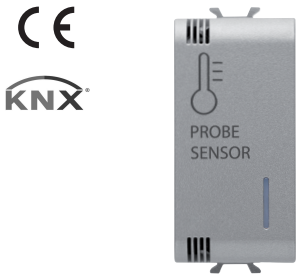
Capteur de température - à encastrer

Temperatursensor - für den Unterputz

Sensor de temperatura - de empotrar

Sensor de temperatura - de encastrar

Senzor de temperatură - cu montaj încastrat



GW 10 900 - GW 12 900 - GW 14 900

Termostato, Cronotermostato e Sonde KNX - da incasso
KNX Thermostat, Timed-thermostat and Temperature sensors - flush-mounting
Thermostat, Chronothermostat et Capteurs de température KNX - à encastrer
Thermostat, Chrono-Thermostat und Temperatur-Sensoren KNX - für den Unterputz
Termostato, Cronotermostato y Sensores de temperatura KNX - de empotrar
Termóstat, Cronotermostato e Sondas KNX - de encastrar
Termostat, Cronotermostat și Sonde KNX - cu montaj încastrat

① **Ingresso LED** - LED input - Entrée du LED - LED Eingang - Entrada LED - Entrada LED - Intrare LED

② **Uscita sensore temperatura NTC**
NTC temperature sensor output
Sortie du capteur de température NTC
Ausgang NTC-Temperaturfühler
Salida del sensor de temperatura NTC
Saída sensor de temperatura NTC
ieșire senzor de temperatură NTC

③ **Comune** - Common - Commun
Allgemeiner - Común - Comum - Comun

④ **LED frontale** - Front LED - LED frontal
LED frontal - Frontseitige LED - LED frontal - LED frontal

A

B

Interfaccia contatti KNX
KNX contacts interface
Interface contacts KNX
Kontaktschnittstelle KNX
Interfaz de contactos KNX
Interfaz de contactos KNX
Interfață contacte KNX

Moduli di ingresso/uscita universali KNX
KNX Universal input/output modules
Modules universels d'entrée/sortie KNX
Universelle Ein-/Ausgangsmodule KNX
Módulos de entrada/salida universales KNX
Módulos de entrada/salida universais KNX
Module de intrare/ieșire universale KNX

ITALIANO

Il dispositivo è dotato di un sensore NTC e di un LED frontale. Il sensore NTC permet-
te di rilevare la temperatura dell'ambiente in cui è installato e può essere collegato
a interfacce contatti e moduli di ingresso/uscita universali (se abilitati alla funzione),
a sonde, termostati e cronotermostati KNX da incasso. Il LED frontale, utilizzato con
le interfacce contatti e i moduli di ingresso universali, può essere configurato per
operare come segnalazione di stato.

CORRETTO POSIZIONAMENTO (figura A)
Per la corretta rilevazione della temperatura dell'ambiente da controllare, il sensore
non deve essere installato in nicchie, vicino a porte o finestre, accanto a termosifoni o
condizionatori e non deve essere colpito da correnti d'aria e dall'illuminazione solare
diretta.

MONTAGGIO (figura B)

ENGLISH

The device is fitted with an NTC sensor and a front LED. The NTC sensor detects
the temperature of the room where it is installed. It can be connected to contact
interfaces and universal input/output modules (if they are enabled for this function),
sensors, thermostats and KNX flush-mounting timed thermostats. The front LED
(used with the contact interfaces and universal input modules) can be configured
to work as a status signal.

CORRECT POSITIONING (figure A)
To correctly measure the controlled ambient temperature, the temperature probe must
not be installed in niches, near doors or windows, or next to radiators or air-condition-
ing units, and it must not be in the line of draughts or direct sunlight.

ASSEMBLY (figure B)

FRANÇAIS

Le dispositif est muni d'un capteur NTC et d'un LED en façade. Le capteur NTC
permet de relever la température de l'ambiance dans laquelle il est installé et peut
être raccordé à des interfaces à contacts et à des modules universels d'entrée/
sortie (s'ils sont habilités à la fonction), à des capteurs, des thermostats et des
thermostats programmables KNX à encastrer. Utilisé avec les interfaces à contacts
et les modules universels d'entrée, le LED en façade peut être configuré pour opérer
comme signalisation d'état.

POSITIONNEMENT CORRECT (figure A)
Pour le relevé de la température de l'ambiance à contrôler, le capteur ne doit pas être
installée dans des niches, près d'une porte ou d'une fenêtre, près d'un radiateur ou
d'un climatiseur et elle ne doit pas se trouver dans un courant d'air ou à la lumière
directe du soleil.

MONTAGE (figure B)

DEUTSCH

Die Vorrichtung ist mit einem NTC-Fühler und einer frontseitigen LED ausgestattet.
Mit dem NTC-Fühler kann die Temperatur des Raums gemessen werden, in dem er
installiert ist und er kann an Kontaktschnittstellen und universelle Ein-/Ausgangs-
module (falls ihre Funktion aktiviert ist), an Sensoren, Thermostate und program-
mierbare KNX-Thermostate angeschlossen werden. Die frontseitige LED, die mit den
Kontaktschnittstellen und den universellen Ein-/Ausgangsmodulen verwendet wird,
kann als Zustandsanzeige konfiguriert werden.

KORREKTE POSITIONIERUNG (abbildung A)
Für die korrekte Erhebung der Temperatur des zu kontrollierenden Raums darf der
Fühler nicht in Nischen, in der Nähe von Türen oder Fenstern oder neben Heizkörpern
oder Klimageräten installiert werden und es darf keinen Luftströmen oder direkter Son-
nenbestrahlung ausgesetzt werden.

MONTAGE (abbildung B)

CARATTERISTICHE TECNICHE	
Tipo sensore	NTC
Resistenza a 25 °C	10KΩ ±2%
B ₂₅₋₈₅	3977K ±0.75%
Campo di lavoro	-40... +125 °C
LED	3.3Vdc Verde
Connessioni elettriche	Morsetti a vite, sezione max cavi: 2,5mmq
Ambiente di utilizzo	Interno, luoghi asciutti
Temperatura di funzionamento	-5... +45 °C
Temperatura di stoccaggio	-25... +70 °C
Umidità relativa	Max 93% (non condensante)
Grado di protezione	IP20
Dimensione	1 modulo Chorus

TECNICAL FEATURES	
Sensor type	NTC
Resistance value at 25 °C	10KΩ ±2%
B ₂₅₋₈₅	3977K ±0.75%
Temperature range	-40... +125 °C
LED	3.3Vdc Green
Electrical connections	Screw terminal, max. cable section: 2.5mmq
Usage environment	Dry, indoor place
Operating temperature	-5... +45 °C
Storage temperature	-25... +70 °C
Relative humidity	Max 93% (non condensative)
Protection grade	IP20
Size	1 Chorus modules

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	
Tipo sensor	NTC
Résistance à 25 °C	10KΩ ±2%
B ₂₅₋₈₅	3977K ±0.75%
Rang de températures	-40... +125 °C
LED	3.3Vdc Vert
Connexions électriques	Bornes à vis, section max des câbles: 2.5mmq
Ambiance d'utilisation	Intérieure, lieux secs
Température de service	-5... +45 °C
Température de stockage	-25... +70 °C
Humidité relative	Max. 93% (sans condensation)
Indice de protection	IP20
Dimension	1 modules Chorus

TECNISCHE EIGENSCHAFTEN	
Sensor typ	NTC
Widerstand bei 25 °C	10KΩ ±2%
B ₂₅₋₈₅	3977K ±0.75%
Temperaturbereich	-40... +125 °C
LED	3.3Vdc Grün
Elektrischer Anschluss	Schraubklemmen, max. Kabelquerschnitt: 2.5mmq
Einsatzumgebung	Trockene Innenräume
Betriebstemperatur	-5... +45 °C
Lagertemperatur	-25... +70 °C
Relative Feuchte	max. 93% (nicht kondensierend)
Schutzgrad	IP20
Abmessungen	1 Chorus-Teilungseinheit

ESPAÑOL

El dispositivo está dotado de un sensor NTC y de un LED frontal. El sensor NTC permite medir la temperatura del ambiente en el que está instalado y puede conectarse a interfaces de contactos y módulos de entrada/salida universales (si están habilitados para la función), a sensores, termostatos y cronotermostatos KNX empotrables. El LED frontal, utilizado con las interfaces de contactos y los módulos de entrada universales se puede configurar para que funcione como indicación de estado.

COLOCACIÓN CORRECTA (figura A)

Para la detección correcta de la temperatura del ambiente que se debe controlar, el sensor no debe estar instalada en nichos, cerca de puertas o ventanas, al lado de termosifones o aires acondicionados y no debe recibir corrientes de aire ni la iluminación directa del sol.

MONTAJE (figura B)

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
Tipo sensor	NTC
Resistencia a 25 °C	10KΩ ±2%
B ₂₅₋₈₅	3977K ±0.75%
Rango de temperaturas	-40... +125 °C
LED	3.3Vdc Verde
Conexiones eléctricas	Bornes de tornillo, sección máx. cables: 2.5mmq
Ambiente de uso	Interior, lugares secos
Temperatura de funcionamiento	-5... +45 °C
Temperatura de almacenamiento	-25... +70 °C
Humedad relativa	Máx 93% (no condensante)
Grado de protección	IP20
Dimensión	1 módulo Chorus

PORTUGUÊS

O dispositivo é equipado com um sensor NTC e um LED frontal. O sensor NTC permite detetar a temperatura do ambiente em que está instalado e pode ser ligado a interfaces de contatos e módulos de entrada/saída universais (se habilitados à função), à sondas, termostatos e cronotermóstatos KNX de encastrar. O LED frontal, utilizado com as interfaces de contato e os módulos de entrada universais, pode ser configurado para operar como sinalização de estado.

POSICIONAMENTO CORRETO (figura A)

Para a deteção correta da temperatura do ambiente a controlar, o sensor não deve ser instalado em nichos, perto de portas ou janelas, ao lado de radiadores ou ar condicionado e não deve ser afetado por correntes de ar e iluminação solar direta.

MONTAGEM (figura B)

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
Tipo de sensor	NTC
Resistência a 25°C	10KΩ ±2%
B ₂₅₋₈₅	3977K ±0,75%
Campo de trabalho	-40... +125°C
LED	3,3 Vdc Verde
Conexões eléctricas	Terminais com parafuso, secção máx. cabos: 2,5 mm²
Ambiente de utilização	Interno, locais secos
Temperatura de funcionamento	-5...+45°C
Temperatura de armazenamento	-25... +70°C
Humidade relativa	Máx. 93% (não condensante)
Grau de proteção	IP20
Dimensão	1 módulo CHORUS

ROMÂNĂ

Dispozitivul este dotat cu un senzor NTC și cu LED frontal. Senzorul NTC permite detectarea temperaturii mediului în care este instalat și poate fi conectat la interfețele contactelor și la modulele de intrare/ieșire universale (dacă sunt activate pentru această funcție), la sonde, termostate și cronotermostate KNX cu montaj încastrat. LED-ul frontal, utilizat cu interfețele contactelor și modulele de intrare universale, poate fi configurat pentru a semnală starea.

POZIȚIONARE CORECTĂ (figura A)

Pentru detectarea corectă a temperaturii mediului care trebuie controlat, senzorul nu trebuie să fie instalat în nișe, în apropierea ușilor sau ferestrelor, lângă calorifere sau aparate de aer condiționat și nu trebuie să intre în contact cu curenți de aer și cu lumina directă a soarelui.

MONTARE (figura B)

CARACTERISTICI TEHNICE	
Tip de senzor	NTC
Rezistență la 25 °C	10 KΩ ±2%
B ₂₅₋₈₅	3977K ±0,75%
Câmp de lucru	-40... +125 °C
LED	3,3 Vcc verde
Conexiuni electrice	Borne cu șurub, secțiune maximă cabluri: 2,5 mm²
Mediu de utilizare	În interior, în locuri uscate
Temperatură de funcționare	-5... +45 °C
Temperatură de depozitare	-25... +70 °C
Umiditate relativă	Maxim 93% (fără condens)
Grad de protecție	IP20
Dimensiune	1 modul Chorus



IT Seguire le istruzioni e conservarle per la consegna all'utente finale. Evitare qualsiasi uso improprio, manomissioni e modifiche. Rispettare le vigenti norme sugli impianti - **EN** Follow the instructions and keep them safe for delivery to the end user. Avoid any misuse, tampering and modifications. Comply with the current regulations regarding the systems - **FR** Observer les consignes et les conserver pour la livraison à l'utilisateur final. Éviter tout usage impropre, interventions illicites et modifications. Respecter les normes en vigueur sur les installations - **DE** Befolgen Sie die Anweisungen und bewahren Sie diese für eine Weitergabe an den Endbenutzer auf. Unsachgemäßer Gebrauch, Manipulationen und Änderungen sind zu vermeiden. Beachten Sie die für die Anlagen geltenden einschlägigen Normen - **ES** Respetar las instrucciones y conservarlas para la entrega al usuario final. Evitar todo uso impropio, alteraciones y modificaciones. Respetar las normas vigentes sobre las instalaciones - **PT** Siga as instruções e guarde-as para entrega ao utilizador final. Evite qualquer uso indevido, violações e modificações. Cumpra com os regulamentos em vigor em matéria de sistemas - **RO** Respectați instrucțiunile și păstrați-le într-un loc sigur pentru a le putea înmâna în stare nealterată utilizatorului final. Evitați utilizarea necorespunzătoare și efectuarea de modificări. Respectați reglementările în vigoare privind sistemele

Ai sensi delle Decisioni e delle Direttive Europee applicabili, si informa che il responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è:

According to the applicable Decisions and European Directives, the responsible for placing the apparatus on the Community market is:

GEWISS S.p.A. Via A.Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 946 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com



+39 035 946 111
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
lunedì - venerdì - monday - friday



+39 035 946 260



sat@gewiss.com
www.gewiss.com